

C. LETTER FROM THE ACTING CHAIRMAN OF THE DELEGATION OF GREECE TO THE SECRETARY-GENERAL DATED 3 DECEMBER 1946, AND ENCLOSED MEMORANDUM CONCERNING THE SITUATION IN NORTHERN GREECE¹⁰

12 (1946). Resolution of 10 December 1946

The Security Council

Resolves that:

1. The representatives of Greece and Yugoslavia are invited to participate in the discussion without vote;

2. The representatives of Albania and Bulgaria are invited to enable the Security Council to hear such declarations as they may wish to make;

3. Should the Security Council find at a later stage that the matter under consideration is a dispute, the representatives of Albania and Bulgaria will be invited to participate in the discussion without vote.

Adopted at the 82nd meeting.¹¹

Decision

At its 84th meeting, on 16 December 1946, the Council decided to invite the representatives of Albania and Bulgaria to participate, without vote, in the remainder of the discussion of the question, provided that they accepted, on behalf of their Governments, for the purposes of the case, the obligations of pacific settlement provided in the Charter.

15 (1946). Resolution of 19 December 1946
[S/339]

Whereas there have been presented to the Security Council oral and written statements by the Greek, Yugoslav, Albanian and Bulgarian Governments relating to disturbed conditions in northern Greece along the frontier between Greece on the one hand and Albania, Bulgaria and Yugoslavia on the other, which conditions, in the opinion of the Council, should be investigated before the Council attempts to reach any conclusions regarding the issues involved,

The Security Council

Resolves:

That the Security Council under Article 34 of the Charter establish a Commission of Investigation to ascertain the facts relating to the alleged border violations along the frontier between Greece on the one hand and Albania, Bulgaria and Yugoslavia on the other;

That the Commission be composed of a representative of each of the members of the Security Council as it will be constituted in 1947;

¹⁰ *Ibid.*, *Supplément No. 10*, annexe 16.

¹¹ Paragraphs 1 and 2 were adopted unanimously; paragraph 3 was adopted "by a majority vote". No vote was taken on the draft resolution as a whole.

C. LETTRE DU PRÉSIDENT PAR INTERIM DE LA DELEGATION DE GRÈCE AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL, EN DATE DU 3 DÉCEMBRE 1946, AVEC UN MEMORANDUM RELATIF A LA SITUATION EXISTANT DANS LE NORD DE LA GRÈCE¹⁰

12 (1946). Résolution du 10 décembre 1946

Le Conseil de sécurité

Décide que:

1. Les représentants de la Grèce et de la Yougoslavie sont invités à participer à la discussion, sans droit de vote;

2. Les représentants de l'Albanie et de la Bulgarie sont invités à faire entendre au Conseil de sécurité les déclarations qu'ils désiraient faire;

3. Si, par la suite, le Conseil de sécurité estime que la question à l'étude constitue un différend, les représentants de l'Albanie et de la Bulgarie seront invités à participer à la discussion, sans droit de vote.

Adoptée à la 82ème séance¹¹.

Décision

A sa 84ème séance, le 16 décembre 1946, le Conseil a décidé d'inviter les représentants de l'Albanie et de la Bulgarie à participer, sans droit de vote, au reste de la discussion de la question, sous réserve qu'ils acceptent, au nom de leurs gouvernements, aux fins de la cause, les obligations de règlement pacifique prévues par la Charte.

15 (1946). Résolution du 19 décembre 1946
[S/339]

Considérant que des exposés oraux et écrits ont été présentés au Conseil de sécurité par les Gouvernements grec, yougoslave, albanais et bulgare, concernant la situation troublée en Grèce septentrionale le long de la frontière entre la Grèce, d'une part, et l'Albanie, la Bulgarie et la Yougoslavie, d'autre part, situation qui, dans l'opinion du Conseil de sécurité, devrait faire l'objet d'une enquête, avant que le Conseil ne tente d'arriver à une conclusion, quelle qu'elle soit, sur les faits en question,

Le Conseil de sécurité

Décide:

Que, conformément à l'Article 34 de la Charte, une Commission d'enquête sera instituée afin de vérifier les faits relatifs aux violations de frontière qui auraient eu lieu le long de la frontière entre la Grèce, d'une part, et l'Albanie, la Bulgarie et la Yougoslavie, d'autre part;

Que la Commission sera composée d'un représentant de chacun des membres du Conseil de sécurité tel qu'il sera constitué en 1947;

¹⁰ *Ibid.*, *Supplément No 10*, annexe 16.

¹¹ Les paragraphes 1 et 2 ont été adoptés à l'unanimité; le paragraphe 3 a été adopté "à la majorité des voix". Il n'y a pas eu de vote sur l'ensemble du projet de résolution.

That the Commission shall proceed to the area not later than 15 January 1947, and shall submit to the Security Council at the earliest possible date a report of the facts disclosed by its investigation. The Commission shall, if it deems it advisable or if requested by the Security Council, make preliminary reports to the Security Council;

That the Commission shall have authority to conduct its investigation in northern Greece and in such places in other parts of Greece, in Albania, Bulgaria and Yugoslavia as the Commission considers should be included in its investigation in order to elucidate the causes and nature of the above-mentioned border violations and disturbances;

That the Commission shall have authority to call upon the Governments, officials and nationals of those countries, as well as such other sources as the Commission deems necessary, for information relevant to its investigation;

That the Security Council request the Secretary-General to communicate with the appropriate authorities of the countries named above in order to facilitate the Commission's investigation in those countries;

That each representative on the Commission be entitled to select the personnel necessary to assist him and that, in addition, the Security Council request the Secretary-General to provide such staff and assistance to the Commission as it deems necessary for the prompt and effective fulfilment of its task;

That a representative of each of the Governments of Greece, Albania, Bulgaria and Yugoslavia be invited to assist in the work of the Commission in a liaison capacity;

That the Commission be invited to make any proposals that it may deem wise for averting a repetition of border violations and disturbances in these areas.

Adopted unanimously at the 87th meeting.

Que la Commission se rendra sur les lieux, au plus tard le 15 janvier 1947, et présentera au Conseil de sécurité, à la date la plus rapprochée possible, un rapport sur les faits révélés par son enquête. La Commission adressera, si elle le juge convenable ou si elle en est requise par le Conseil, des rapports préliminaires au Conseil de sécurité;

Que la Commission aura autorité pour conduire son enquête en Grèce septentrionale et en tous lieux dans les autres parties de la Grèce, en Albanie, en Bulgarie et en Yougoslavie que la Commission jugera devoir comprendre dans son enquête pour élucider les causes et la nature des violations de frontière et des troubles précités;

Que la Commission aura autorité pour faire appel aux gouvernements, aux fonctionnaires et aux nationaux de ces pays, ainsi qu'à toute autre source qu'elle jugera nécessaire, pour recueillir les informations pertinentes;

Que le Conseil de sécurité prie le Secrétaire général de communiquer avec les autorités compétentes des pays précités, afin de faciliter l'enquête de la Commission dans lesdits pays;

Que chaque membre de la Commission sera habilité à choisir le personnel nécessaire pour l'assister et que, en outre, le Conseil de sécurité demande au Secrétaire général de fournir à la Commission le personnel et l'assistance que celle-ci jugera nécessaires à l'exécution prompte et efficace de sa tâche;

Qu'un représentant de chacun des Gouvernements de la Grèce, de l'Albanie, de la Bulgarie et de la Yougoslavie sera invité à assister la Commission dans ses travaux à titre d'agent de liaison;

Que la Commission sera invitée à faire toute proposition qu'elle jugera susceptible d'empêcher le renouvellement de violations de frontière et de troubles dans ces régions.

Adoptée à l'unanimité à la 87ème séance.

THE INDONESIAN QUESTION

Decisions

At its 12th meeting, on 7 February 1946, the Council decided to invite the representative of the Ukrainian Soviet Socialist Republic to participate, without vote, in the discussion of the question.

At the 18th meeting, on 13 February 1946, following the rejection by the Council of the draft resolutions submitted under this item, the President declared that the matter was closed and the Council passed to the next item on the agenda.

LA QUESTION INDONESIENNE

Décisions

A sa 12ème séance, le 7 février 1946, le Conseil a décidé d'inviter le représentant de la République socialiste soviétique d'Ukraine à participer, sans droit de vote, à la discussion de la question.

A sa 18ème séance, le 13 février 1946, le Conseil ayant rejeté les projets de résolution dont il était saisi au sujet de cette question, le Président a déclaré que la question était close et le Conseil est passé au point suivant de l'ordre du jour.